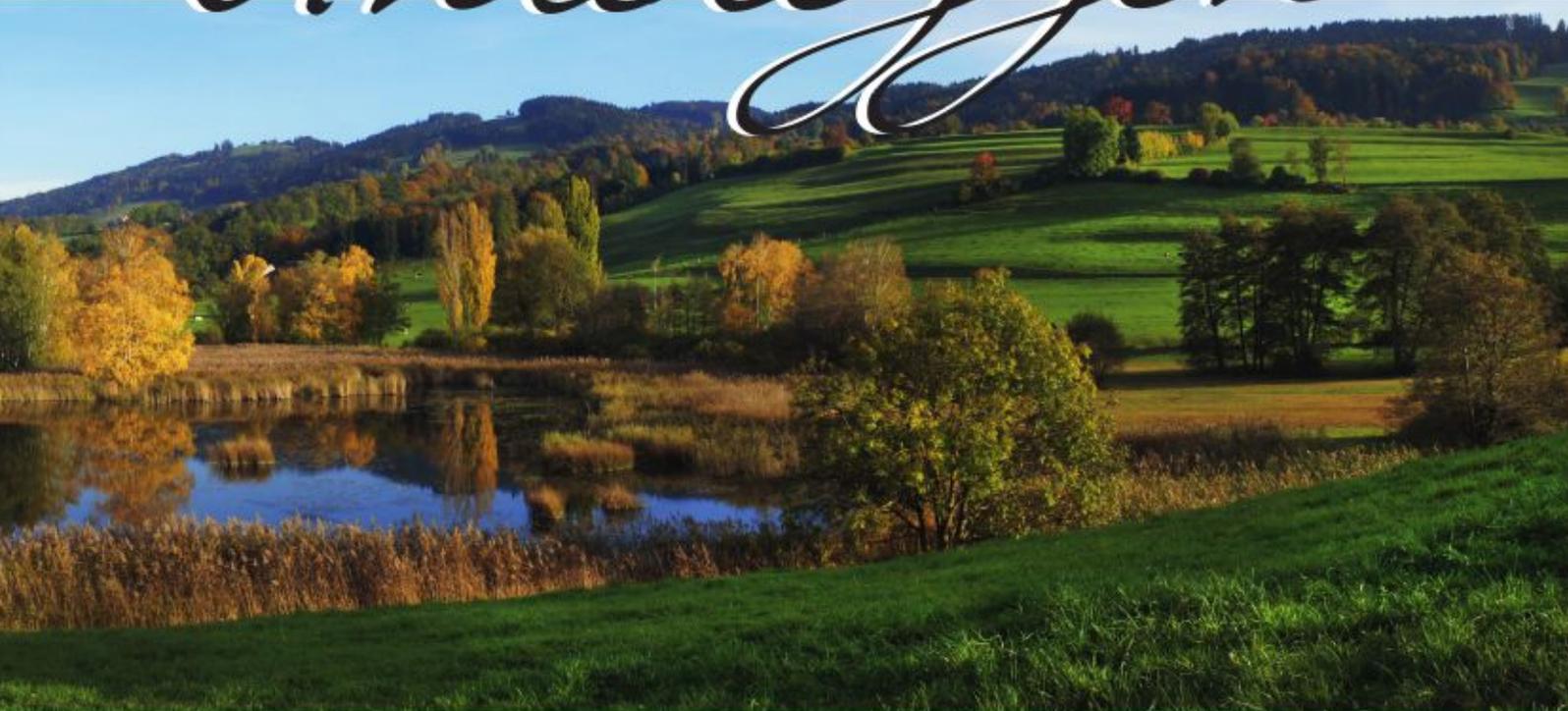




13. Oktober 2023 | Nr. 10

# Untereggen



[www.untereggen.ch](http://www.untereggen.ch)



Politische Gemeinde

S. 2



Schule

S. 9



Vereine

S. 10



Kirchgemeinden

S. 12



## Politische Gemeinde

### Anwesenheit des Gemeindepräsidenten

Montag	14.00 – 18.00 Uhr
Donnerstag	14.00 – 17.00 Uhr

Jeden Montag- und Donnerstagnachmittag steht Gemeindepräsident Norbert Rüttimann der Bevölkerung im Gemeindehaus für ein persönliches Gespräch zur Verfügung. Melden Sie sich unter Telefon 079 601 41 78 oder unter [norbert.ruettimann@untereggen.ch](mailto:norbert.ruettimann@untereggen.ch) an, um mit ihm über Ihre Anliegen an die Gemeinde zu sprechen.



Der Gemeindepräsident freut sich auf Ihren Besuch.

### Projektierungskredit für Schulraumbauten an ausserordentlicher Bürgerversammlung

Der Gemeinderat sieht vor, die Schulraumbauten zeitgemäss zu erneuern. Es wurden bereits 2017 verschiedene Varianten geprüft. Eine Umfrage bei der Bevölkerung zeigte, dass die Idee eines Schulhaus-Neubaus weniger unterstützt wurde. Die im Jahr 2022 an der Bürgerversammlung vorgestellte Idee eines Anbaus und einer Aufstockung des Mehrzweckgebäudes stiess auf deutliche Kritik. Nach einer intensiven Diskussion in einer Begleitgruppe, an der alle Kritiker an der Bürgerversammlung beteiligt waren, wurden alternative Szenarien entwickelt. Die Empfehlung der Begleitgruppe lautet Sanierung des Schulhauses mit Nutzung des Dachgeschosses und Erstellung eines Verbindungsbaus zwischen Schulhaus und Mehrzweckgebäude.

Die Begleitgruppe legte verschiedene Szenarien mit Kosten zwischen 4.0 und 8.6 Millionen Franken vor. Das favorisierte Szenario sieht Investitionen von 6'015'000 Franken vor. Dies schließt die Sanierung des Schulhauses und den Neubau eines Verbindungsbaus

samt Kosten des Konkurrenzverfahrens ein. Ein Konkurrenzverfahren zur Auswahl eines Architekturbüros ist aus rechtlichen Gründen geboten (Submissionsrecht).

Parallel dazu wird eine Freiraumplanung in Betracht gezogen, um die Verkehrssicherheit auf dem Schulareal zu verbessern. Die Realisierung könnte bis zum Baubeginn der Schulraumbauten erfolgen. Die finanziellen Auswirkungen der Schulraumbauten, der Freiraumplanung und der später notwendigen Sanierung des Mehrzweckgebäudes werden bis 2032 geschätzt und könnten je nach Entwicklung der Steuerkraft und allfälliger gesetzlicher Änderungen eine Steuererhöhung von 5 bis 10 Prozentpunkten erfordern, was bei einem mittelständischen Einkommen zu Mehrkosten bei den Einkommens- und Vermögenssteuern von rund 4 % führen würde.

Der Gemeinderat betont, dass diese Investitionen notwendig sind, um die Schulinfrastruktur auf den aktuellen Stand zu bringen. Die geplanten Massnahmen sollen sicherstellen, dass der Primarschulstandort erhalten bleibt und die Lebensqualität im Dorf gestärkt wird. Nach der Zustimmung der Bürgerversammlung vom 20. November 2023 wäre der nächste Schritt die Ausarbeitung des Programms für das Konkurrenzverfahren im ersten Quartal 2024. Der beantragte Projektierungskredit umfasst die Kosten des Konkurrenzverfahrens von Fr. 185'000 und die Projektierung bis zur Abstimmung über den Baukredit von Fr. 400'000, also total Fr. 585'000.



Aktuell werden Gruppenarbeiten auch im Gang oder im Schulleiterbüro oder Räumen für Sonderpädagogik durchgeführt.

Die Lösung des Ersatzes des Pavillons durch einen Verbindungsbau von Schulhaus und Mehrzweckgebäude ist nach Meinung des Gemeinderates und der Begleitgruppe eine Unteregger Lösung - ohne Luxus, aber zweckmässig. Der Vorteil ist ein nachhaltiger Umgang mit der bestehenden Bausubstanz. Durch den Verbindungsbau wird Schulraum geschaffen, der heute im Pavillon untergebracht ist. Die Schulräume sollen wo immer möglich flexibel eingeteilt werden. Die von der Schule hauptsächlich genutzten Geschosse des Schulhauses und des Mehrzweckgebäudes werden behindertengerecht erschlossen. Es entsteht eine grosse gedeckte Pausenhalle unter dem Verbindungsbau. Der Schulhausplatz wird frei für Anlässe von Gemeinde, Schule, Kirche und Vereinen. Mit dem beantragten Projektierungskredit wird nur soviel Geld ausgegeben, was nötig ist für die Durchführung des obligatorischen Konkurrenzverfahrens und anschliessend Plänen und Kostenberechnungen für die Vorlage eines Baukredites an einer Urnenabstimmung. Deshalb stellt der Gemeinderat der a.o. Bürgerversammlung vom 20. November 2023 folgenden Antrag:

“Dem Projektierungskredit für die Sanierung des Schulhauses und Schulraumbauten als Ersatz für den Pavillon und dem Ausgabenbeschluss von Fr. 585'000 sei zuzustimmen.”

### **Bauland-Grundstück Mittlerhof West soll erworben werden**

Der Gemeinderat hat das Gutachten und Antrag für Erwerb des Bauland-Grundstückes Mittlerhof West und Ausgabenbeschluss für Kosten des Investorenwettbewerbs an die ausserordentliche Bürgerversammlung vom 20. November 2023 beschlossen.

Die Gemeinde hat im Rahmen der Ortsplanungsrevision von 2017 bis 2023 einen neuen kommunalen Richtplan, Zonenplan und Baureglement erarbeitet. Die Gemeinde strebt an, bis Ende des Jahres die Genehmigung des neuen Zonenplans zu erhalten. Die grösste Änderung am Zonenplan betrifft ein Grundstück im Mittlerhof, das nach dem Abbruch einer Scheune eine Bebauung von 20-30 Wohnein-

heiten ermöglichen würde. Der Gemeinderat will, dass die Gemeinde das Grundstück nach der Einzonung kaufen und in einem Varianzverfahren die bauliche Entwicklung steuern kann.

Ein Vorvertrag mit dem Grundeigentümer wurde abgeschlossen, wobei der Kaufpreis von CHF 260.00 pro m<sup>2</sup> bei Rechtskraft des Zonenplans bis zum 31.12.2023 vereinbart wurde. Bei einer späteren Rechtskraft der Einzonung erhöht sich der Preis. Die Finanzierung soll aus der aktuellen Liquiditätsreserve der Gemeinde erfolgen. Der Gemeinderat beabsichtigt, das Bauland nach dessen Entwicklung im Baurecht abzugeben, um langfristig den Gemeindehaushalt zu entlasten. Die Mitwirkung der Bevölkerung im Projekt wurde durch die Bestellung einer Projektgruppe sichergestellt.

Die Überlegung, das Bauland zu kaufen, ist durch die Möglichkeit der Einflussnahme auf die Wohnungsarten und den Bauträger motiviert. Die Projektgruppe bevorzugt 3½- bis 5½-Zimmer-Wohnungen. Es wird ein Investorenwettbewerb geplant, wobei die Gemeinde für ein Mehrfamilienhaus auch als Bauträger auftreten könnte.

Bei Zustimmung der Bürgerversammlung sollen nach kantonaler Genehmigung des Zonenplans weitere Schritte folgen: Vermessung, Berechnung der Mehrwertabgabe und der Grundstückgewinnsteuer, definitiver Kaufvertragsabschluss und Vorbereitung des Investorenwettbewerbs. Die Zeitdauer bis zur Realisierung und den Bezug der Wohnungen wird aufgrund verschiedener Faktoren auf mindestens vier Jahre geschätzt.

Im Fall der Ablehnung des Erwerbs durch die Bürgerversammlung würde dem Grundeigentümer ermöglicht, das Bauland an einen anderen Investor zu verkaufen. Die Gemeinde hätte dann keinen Einfluss auf die Entwicklung und Typen der Wohnungen. Der Einfluss auf die Architektur wäre auf den Sondernutzungsplan beschränkt.

Der Gemeinderat ist überzeugt, mit einem Erwerb des neu einzuzonenden Baulandes im «Mittlerhof West» und der ganz oder teilweisen Weitergabe im Baurecht für die geordnete bauliche Entwicklung im Sinn des Gesamtwohls und für eine vorausschauende Finanzpolitik zu sorgen. Er beantragt der Bürgerversammlung vom 20. November 2023 deshalb, folgenden Beschluss zu fassen:

«Der Erwerb von ca. 3'912 m<sup>2</sup> Bauland ab Grundstück Nr. 120 von Stefan Riedener gemäss vorliegendem Vorvertrag zum Abschluss eines Kaufvertrages zum Preis von mindestens Fr. 1'017'120.00 und höchstens Fr. 1'310'855.00 zuzüglich Handänderungssteuer und Grundbuchgebühren sowie Vermessungs- und Vermarktungsgebühren wird gutgeheissen. Für die Durchführung eines Investorenwettbewerbs wird ein Ausgabenbeschluss von Fr. 63'000 gefasst. Der Gemeinderat wird ermächtigt, das Bauland in der Folge ganz oder teilweise im Baurecht an Dritte abzugeben.»



Umriss der eingezonten und zu erwerbenden Fläche

### Einladung zur Öffentlichen Orientierungsversammlung

**Donnerstag, 9. November 2023:**

#### Programm

18.00 Uhr      Gelegenheit zur Besichtigung der bestehenden Schulräume im Schulhaus, Pavillon und Mehrzweckgebäude

18.30 Uhr      Kommentierte Führung durch die Schulräume

19.30 Uhr      Orientierungsversammlung in der Dorfstube mit folgenden Themen:

- Projektierungskredit Schulraumbauten
- Erwerb Grundstück Nr. 120, Mittlerhof
- Projekt schulergänzende Betreuung
- Verschiedenes

**Anschliessend Apéro im Foyer**

### Kündigung von Gemeinderatsschreiber Norbert Näf

Gemeinderatsschreiber Norbert Näf arbeitet seit August 2015 als Gemeinderatsschreiber und Bauverwalter sowie seit August 2020 zusätzlich als Leiter der Schulverwaltung. Er ist Geschäftsführer der Gemeindeverwaltung in einem Pensum von 80 %. Norbert Näf hat seine Stelle gekündigt, weil er in ein Beratungsunternehmen für Gemeinden und Kantone wechselt. Die Stellenausschreibung ist in diesem Mitteilungsblatt auf Seite 15 publiziert.

### Ausserordentliche Bürgerversammlung

#### **Ort**

Mehrzweckhalle Spielbüel, Untereggen

#### **Datum**

Montag, 20. November 2023, 19.30 Uhr

#### **Geschäftsordnung / Traktanden**

1. Erwerb des Bauland-Grundstückes Mittlerhof West und Ausgabenbeschluss für Kosten des Investorenwettbewerbs
2. Projektierungskredit für die Sanierung des Schulhauses und Schulraumbauten als Ersatz für den Pavillon auf dem Areal Spielbüel
3. Allgemeine Umfrage

**Anschliessend Apéro in der Dorfstube und im Foyer**

### Unterlagen

Die Gutachten und Anträge werden in alle Haushaltungen zugestellt. Zusätzliche Exemplare können bei der Gemeindeverwaltung bezogen werden.

Zusätzliche Unterlagen stehen auf [www.untereggen.ch](http://www.untereggen.ch) zum Herunterladen bereit.

Direktlink:



Die zusätzlichen Unterlagen können auch abgeholt oder bestellt werden bei:

Gemeindeverwaltung Untereggen  
Gemeinderatskanzlei  
Mittlerhof 30  
9033 Untereggen

Tel. 071 868 90 90  
Email: [info@untereggen.ch](mailto:info@untereggen.ch)

### Stimmrecht

Stimmberechtigt sind alle in der Gemeinde wohnhaften Schweizerbürger/innen, die das 18. Altersjahr vollendet haben und nicht von Gesetzes wegen von der Teilnahme ausgeschlossen sind.

### Stimmausweise und Unterlagen

Fehlende oder verlorengegangene Stimmausweise und Broschüren werden bis Montag, 20. November 2023, 17.00 Uhr, durch die Gemeinderatskanzlei Untereggen ausgestellt oder ersetzt.

### Zutritt

Zutritt zur Bürgerversammlung haben Stimmberechtigte, die den Stimmausweis vorweisen. Nichtstimmberechtigte werden als Zuhörende auf getrennten Plätzen zugelassen.

### Protokoll der ausserordentlichen Bürgerversammlung

Das Protokoll liegt gestützt auf Art. 49 des Gemeindegesetzes vom 4. – 18. Dezember 2023 bei der Gemeindeverwaltung, Front Office, öffentlich auf.

### Regelung für Oberstufen-Schulgelder dem Referendum unterstellt

Die Schule Untereggen führt Kindergarten und Primarschule. Die Oberstufe kann aufgrund von entsprechenden Verträgen die städtischen Sekundarschulen, die «flade» und die Oberstufe Goldach besucht werden. In begründeten Ausnahmefällen übernimmt die Gemeinde auch das Schulgeld für private Oberstufen bis zur Höhe des Schulgeldes für die günstigste Oberstufe der Vertragsschulen. Diese Regelung ist von allgemeinverbindlicher Natur und damit wird dafür ein Reglement benötigt, welches dem fakultativen Referendum zu unterstellen ist. Um diesem Erfordernis gerecht zu werden, hat der Gemeinderat auf Antrag der Bildungskommission das entsprechende Reglement erlassen. Inhaltlich entspricht das Reglement der geltenden Regelung. Neu muss die Höhe des Beitrages der Gemeinde an private Oberstufen in begründeten Ausnahmefällen bei Änderung im Mitteilungsblatt und dauerhaft auf der Website der Schule publiziert werden. Für das fakultative Referendum wird auf das folgende Inserat verwiesen:

### Referendumsvorlage

Folgendes allgemeinverbindliches Reglement der Politischen Gemeinde Untereggen untersteht gemäss Art. 3, 6 und 23 des Gemeindegesetzes (sGS 151.2) sowie Art. 7, 13 ff. und 34 der Gemeindeordnung dem fakultativen Referendum:

#### **Reglement über Beiträge an Schulgelder und Fahrkosten beim Besuch auswärtiger Schulen ab Sekundarstufe I (Oberstufe)**

Referendumsfrist: Montag, 23. Oktober 2023 bis Freitag, 1. Dezember 2023

Auflageort: Front Office der Gemeindeverwaltung Untereggen, Gemeindehaus

Das Reglement kann bis zum Ende der Referendumsfrist unter folgender Adresse heruntergeladen werden: [www.untereggen.ch/Neuigkeiten](http://www.untereggen.ch/Neuigkeiten)

Ein allfälliges Referendum kommt zustande, wenn 76 Stimmberechtigte schriftlich die Abstimmung durch die Bürgerschaft verlangen. Das Begehren ist vor Ablauf der Referendumsfrist dem Gemeinderat Untereggen einzureichen.

Untereggen, 28. September 2023

Gemeinderat Untereggen

### **Benützungsreglement für Schulanlagen und Videoüberwachung erlassen / Referendumsverfahren**

Das geltende Benützungsreglement für die Schulanlagen wurde noch von der damaligen Schulgemeinde erlassen. Die Anwendung in den letzten Jahren hat verschiedene Mängel und Unklarheiten aufgezeigt. Eine Neufassung des Reglementes drängte sich auf. Der zugehörige Gebührentarif musste durch Änderungen / Erweiterungen des Angebotes in den letzten Jahren ebenfalls überarbeitet werden. Der Beschluss des Gemeinderates, ortsansässigen Vereinen bei öffentlichen Anlässen die Anlagen unent-

geltlich zu überlassen, hat noch Regelungsbedarf über den Umfang der Unentgeltlichkeit gezeigt. Das neue Reglement regelt unter anderem das Vorrecht des Schulbetriebs vor Vermietungen an Vereine oder Private. Es hält Rechte und Pflichten von Mieterinnen und Mieter für einzelne Veranstaltungen oder Dauerbelegungen fest. Es sieht auch eine Bewilligungspflicht für Events mit einem Benutzerkreis ab 10 Personen auf der Schulanlage vor. Ebenso werden Sperrzeiten und Einschränkungen zum optimalen Einsatz von Heizenergie geregelt. Gebäude, Aussenanlagen und Inventar soll interessierten Vereinen und Privaten im Rahmen des Reglementes zur Verfügung stehen, da sie aus öffentlichen Mitteln finanziert wurden.

Die damalige Schulgemeinde hat ein Reglement über die Videoüberwachung erlassen. Dieses genügt den heutigen rechtlichen Anforderungen des Datenschutzes nicht mehr. Zudem kann es für Videoüberwachungen ausserhalb des Schulareals nicht angewendet werden (z.B. für die neue Videoüberwachung der Recycling-Sammelstelle Mittlerhof, welche mit dem Budget 2022 beschlossen und kürzlich installiert wurde). Die Regelungen über die Videoüberwachung soll ins neue Reglement über die Benützung der Schulanlage integriert werden, weil der grösste Teil der Videoüberwachungen auf der Schulanlage installiert sind und den ähnlichen Benutzerkreis berühren. Das neue Reglement hält die Rechte und Pflichten der Gemeinde bezüglich Datensicherheit und Datenschutz fest. Neu ist für jeden Standort einer Videoüberwachung die Publikation einer Allgemeinverfügung im Mitteilungsblatt und auf der Publikationsplattform erforderlich. Darin wird für jede Videoaufnahme der Zweck, das überwachte Gebiet, die Dauer, die Visionierung, die Datensicherheit und die Aufbewahrung festgehalten. In den letzten Jahren war kein Vandalismus mehr an den Gemeindevorrichtungen zu beklagen, was den Gemeinderat freut. Für den Fall, dass wieder Kontrollen nötig sind, sollen die rechtlichen Grundlagen für die Videoüberwachung dem geltenden Recht entsprechen und die Rechte der Nutzerinnen und Nutzer der Anlagen gewahrt werden.

Der Gemeinderat hat den Entwurf für das neue Reglement und den neuen Gebührentarif im Mitteilungsblatt vom Juli 2023 bekannt gemacht. Es wurde auch den Vereinen zur Vernehmlassung zugestellt. An der Orientierungsversammlung für Vereine am 11. September 2023 wurden die Unterlagen ebenfalls vorgestellt und Fragen von den Vereinsvertretern beantwortet. Der Gemeinderat hat am ursprünglichen Entwurf eine Änderung vorgenommen. Die Frist bis zur Löschung von Videoaufnahmen, welche nicht für eine strafrechtliche Verfolgung dienen, wurde im Entwurf auf 100 Tage festgesetzt. Die automatische Lösung erfolgt aus technischen Gründen bereits nach 90 Tagen. Dies wurde im Reglement angepasst. Es sind während der Vernehmlassungsfrist keine Eingaben aus der Bevölkerung oder den Vereinen eingegangen. Im übrigen entspricht das nun vom Gemeinderat erlassene Reglement dem Vernehmlassungsentwurf. Für das fakultative Referendum wird auf das folgende Inserat verwiesen. Der Gebührentarif wird im Anschluss vom Gemeinderat in der Form gemäss Vernehmlassung erlassen.

### Referendumsvorlage

Folgendes allgemeinverbindliches Reglement der Politischen Gemeinde Untereggen untersteht gemäss Art. 3, 6 und 23 des Gemeindegesetzes (sGS 151.2) sowie Art. 7, 13 ff. und 34 der Gemeindeordnung dem fakultativen Referendum:

#### **Reglement über die Benützung der Schulanlage und Videoüberwachung im öffentlichen Raum**

Referendumsfrist: Montag, 23. Oktober 2023 bis Freitag, 1. Dezember 2023

Auflageort: Front Office der Gemeindeverwaltung Untereggen, Gemeindehaus

Das Reglement kann bis zum Ende der Referendumsfrist unter folgender Adresse heruntergeladen werden: [www.untereggen.ch/Neuigkeiten](http://www.untereggen.ch/Neuigkeiten)

Ein allfälliges Referendum kommt zustande, wenn 76 Stimmberechtigte schriftlich die Abstimmung durch die Bürgerschaft verlangen. Das Begehren ist vor Ablauf der Referendumsfrist dem Gemeinderat Untereggen einzureichen.

Untereggen, 28. September 2023

Gemeinderat Untereggen

## Verwaltung

### **Einwohnernachrichten vom 1. Juli bis 30. September 2023**

Gemäss den neusten Vorschriften von Bund und Kanton publizieren wir Zivilstandsfälle des letzten Quartals, welchen die entsprechenden Personen oder deren Vertreter ausdrücklich der Publikation zugestimmt haben.

#### **Geburten**

11. August 2023, Mettler, Yanis, von Reichenburg SZ, Sohn des Mettler, Dominik Martin und der Rusch, Franziska, Vorderhof 33

### **Baubewilligungen im 3. Quartal 2023**

Im 3. Quartal 2023 wurden folgende Baubewilligungen erteilt:

#### **Im ordentlichen Verfahren:**

- Moser Tobias und Janine, Quellenstrasse 6, für Renovation Wohnhaus Nr. 132 mit Änderungen Aussenbereich und neue Luft-/Wasser-Wärmepumpe auf Grundstück Nr. 277, Brand 4
- Broger Simon und Nicole, Gallusstrasse 5, für Einbau Luft-/Wasser-Wärmepumpe für Wohnhaus Nr. 327 auf Grundstück Nr. 152, Schiben 1

- Lehner Josef und Martina, Büel 73, für Sanierung Stalldach und Installation Photovoltaik-Aufdachanlage auf Scheune Nr. 74 auf Grundstück Nr. 339, Büel 74

#### Im Meldeverfahren:

- Riedener Gerhard und Elisabeth, Hinterhof 14, für Umbau Loggia in Erweiterung Küche im Wohnhaus Nr. 464 auf Grundstück Nr. 592, Hinterhof 14
- Braunwalder Ueli und Claudia, Obere Haldenstrasse 4, für Neubau Umgebungsmauer auf Grundstück Nr. 118, Obere Haldenstrasse 4
- Rüttimann Norbert und Gerda, Mittlerhof 25, Nachtragsbewilligung für Änderung Treppenhaus, Änderungen Balkone, neuer Kamin und neue Photovoltaik-Anlage betr. Umbau Wohn- und Geschäftshaus Nr. 325 auf Grundstück Nr. 106, Mittlerhof 25
- Riedener Roger und Daniela, Seeblickstrasse 25, für die Erstellung einer Photovoltaik-Anlage auf Wohnhaus Nr. 519 auf Grundstück Nr. 549, Seeblickstrasse 25
- Barges Daniel, Wandstrasse 2, für die Erstellung einer Photovoltaik-Anlage auf Wohnhaus Nr. 736 auf Grundstück Nr. 712, Wandstrasse 2
- Böni Roger und Monica, Fellenbergstrasse 9, für die Erstellung einer Photovoltaik-Anlage auf Wohnhaus Nr. 746 auf Grundstück Nr. 725, Fellenbergstrasse 9
- Martin Christoph und Melanie, Wandstrasse 5, für die Erstellung einer Wind- und Wetterschutzverglasung an Zweifamilienhaus Nr. 772 auf Grundstück Nr. 757, Wandstrasse 5,

#### Handänderungen im 3. Quartal 2023

Nr. = Grundstücknummer

EV = Erwerbsdatum Veräusserer

Gächter Rolf, Winkelstrasse 20, 9464 Rüthi SG an Kuster Josef und Esther, Blumenstrasse 61, 9403 Goldach zu je 1/2 ME Nr. 289, Schlosswald: 2'817 m<sup>2</sup>, Gartenanlage, Wald, stehendes Gewässer, fließendes Gewässer EV: 17.08.2011, 02.03.2021

Meyer Urs und Daniela, Vorderhof 22b, 9033 Untereggen an Holderegger Ruel und Chiarello Luana, Haggenhaldenstrasse 11, 9014 St. Gallen zu je 1/2 ME Nr. 3051, Vorderhof 22b: 132/1000 Miteigentum an Nr. 43, mit Sonderrecht an der 4 1/2-Zimmerwohnung, Nr. 5020, Vorderhof 22b: 1/17 Miteigentum an Nr. 3056 (Tiefgarage), Nr. 5021, Vorderhof 22b: 1/17 Miteigentum an Nr. 3056 (Tiefgarage) EV: 29.11.2013

Eggenberger Mathias, Bachwes 36, 9247 Henau und Eggenberger Odette, Sulzstrasse 18, 9403 Goldach zu je 1/2 ME an Goldinger Handel AG, Tobelstrasse 18, 9246 Niederbüren Nr. 113, Mittlerhof 12: Einfamilienhaus, 417 m<sup>2</sup>, übrige befestigte Fläche, Gartenanlage, Gebäude EV: 06.03.2003

Eggenberger Mathias, Bachwes 36, 9247 Henau und Eggenberger Odette, Sulzstrasse 18, 9403 Goldach zu je 1/2 ME an Goldinger Handel AG, Tobelstrasse 18, 9246 Niederbüren Nr. 112, Mittlerhof 14: Einfamilienhaus, 263 m<sup>2</sup>, übrige befestigte Fläche, Gartenanlage, Gebäude EV: 02.09.2004

MaBellini Andrea, Chäsiwis 11, 9245 Oberbüren an Imperatore Thomas, Fellenbergstrasse 7, 9033 Untereggen: 1/2 ME an Nr. 731, Fellenbergstrasse 7: Einfamilienhaus, 619 m<sup>2</sup>, Gartenanlage, Gebäude EV: 01.04.2011

## Jugendkommission

### Action und Kunst im Sommerplausch

Der Sommerplausch dieses Sommers war ein voller Erfolg und Jugendliche und Kinder aus Untereggen hatten ein breites Angebot. Begonnen hat die Woche am Montag dem 10. Juli mit dem sehr kreativen Gestalten von Acryl Bildern und der bei Gross und Klein beliebter Schnitzelgrube. Das folgende Pro-

gramm war sehr vielfältig gestaltet und hatte für jeden und jede etwas dabei. Die Kinder und Jugendlichen lernten etwa aus alten Gegenständen neue Kunstwerke zu schaffen und wie man selber Schokolade herstellt, von der Bohne bis hin zur Tafel, und wie viel Aufwand dahinter steckt. Für die Abenteuerinnen und Entdecker gab es einen Besuch im Tierli Walter Zoo und einen Erlebnistag im Wald mit Klettern, Brückenbau, Bachstauen und Kochen. Ausserdem wurde auch viel Affenfangis gespielt und Töpfe bunt bemalt. Die ganze Woche war möglich dank dem ehrenamtlichen Einsatz von verschiedenen Freiwilligen! Die Jugendarbeiterin Nadja Hochreutener freut sich über den geglückten Sommerplausch, eine tolle Option für Spass und Abenteuer von zu Hause aus.



Leonhard Kick



Schule

### Urlaubsreglement dem fakultativen Referendum unterstellt

Die bisherige Regelung über Urlaube wurde vom damaligen Schulrat erlassen und von der Bildungskommission bei Bedarf angepasst. Da die Regelung über Urlaube allgemeinverbindlichen Charakter hat bedarf sie einer formellgesetzlichen Grundlage, welche auf Gemeindeebene nur mit einem Erlass durch die zuständige Behörde und der Durchführung des fakultativen Referendums erfolgen kann. Gemäss Art. 14 der Schulordnung vom 6. September 2022 wird die Urlaubs- und Absenzenregelung für Schülerinnen und Schüler in einem separaten Reglement festgehalten, welches von der Bildungskommission erlassen wird. Damit ist die Bildungskommission befugt, das notwendige Reglement zu erlassen und ihrerseits dem fakultativen Referendum zu unterstellen.

Das von der Bildungskommission erlassene Reglement enthält inhaltlich die bis anhin angewendete Praxis bezüglich Absenzen, Urlaub und Dispensation für Schülerinnen und Schüler. Es regelt Anwendungsfälle, Zuständigkeiten und Fristen bei entsprechenden Urlaubsgesuchen. Der Gemeinderat hat das Urlaubsreglement zur Kenntnis genommen. Bezüglich des Referendumsverfahrens wird auf das folgende Inserat verwiesen:

#### Referendumsvorlage

Die Bildungskommission Untereggen hat in Anwendung von Art. 49bis des Volksschulgesetzes (sGS 213.1; abgek. VSG), Art. 16 f. der Verordnung über den Volksschulunterricht (sGS 213.12; abgek. VVU), Art. 3, 6 und 23 des Gemeindegesetzes (sGS 151.2), Art. 7, 13 und 34 der Gemeindeordnung vom 4. April 2016 sowie Art. 7 lit. e, 12 und 14 der Schulordnung vom 6. September 2022 folgendes Reglement erlassen und dem fakultativen Referendum unterstellt:

#### Reglement über Absenzen, Urlaub und Dispensation für Schülerinnen und Schüler (Urlaubsreglement der Schule Untereggen)

Referendumsfrist: Montag, 23. Oktober 2023 bis Freitag, 1. Dezember 2023

Auflageort: Front Office der Gemeindeverwaltung Untereggen, Gemeindehaus

Das Reglement kann bis zum Ende der Referendumsfrist unter folgender Adresse heruntergeladen werden: [www.untereggen.ch/Neuigkeiten](http://www.untereggen.ch/Neuigkeiten)

Ein allfälliges Referendum kommt zustande, wenn 76 Stimmberechtigte schriftlich die Abstimmung durch die Bürgerschaft verlangen. Das Begehren ist vor Ablauf der Referendumsfrist der Bildungskommission Untereggen einzureichen.

Untereggen, 28. September 2023

Bildungskommission Untereggen

## WWF-Lauf in Heiden

Am Mittwoch, 13. September 2023, durften die 1. – 6. Klässler mit dem Car nach Heiden reisen und dort am WWF-Lauf teilnehmen. In Heiden angekommen, wurden die Startnummern befestigt und nach einem kurzen Aufwärmen ging es schon los. Während zwei Stunden konnten die Schülerinnen und Schüler Runden springen und dabei Sponsorengeld für die Afrikanischen Elefanten und Schutzgebiete sammeln. Alle waren sehr motiviert und sind ordentlich ins Schwitzen gekommen. Insgesamt sind wir 743 km gelaufen, Wahnsinn!

Ein herzliches Dankeschön an alle Läuferinnen und Läufer!



## Vereine

frauenrunde untereggen  
**frauenrunde untereggen**

### Dienstag, 17. Oktober 2023

#### OLMA-Besuch Halle 4 & 5

OLMA-Besuch Halle 4 & 5

Treffpunkt: 15.45 Uhr Gemeindehaus

#### Anmeldung:

**bis 17.10.23 bei Lina Karatzias oder frauenrunde-chat**

### Freitag, 10. November 2023

#### Bowling Sämtispark

Bowling-Spiel im Sämtispark

Treffpunkt: 18 Uhr Gemeindehaus

#### Anmeldung:

**bis 9.11.2023 bei Sonja Brunner oder frauenrunde-chat**



### Jugireise 2023

Am Sonntag, 17.9.2023 trafen sich rund 30 Jugikinder beim Gemeindehaus. Dort begann die aufregende Jugireise mit einer Postautofahrt nach Rorschach, von wo wir anschliessend ins nostalgische Heidenerbähnli stiegen, um nach Heiden zu gelangen.

Weiter ging es dann mit einer kurzen Wanderung zum Waldpark, wo ein erstes Mal diverse Witze und Geschichte erzählt wurden. Im Waldpark angekommen, erkundeten alle zuerst die Umgebung, bevor das Nummernspiel erklärt und ausprobiert wurde. Die Kids kamen immer mehr «is Füür» und entwickelten ganz neue Techniken, um möglichst unerkannt zu bleiben. Beat kümmerte sich danach um eine schöne Glut und setzte sich mit Schweiß und Tränen für ein gelungenes Mittagessen ein. Auch nach dem z'Mittag spielten die Kinder verschiedene Spiele und hatten eine gute Zeit miteinander.

Eines der aufregendsten Abenteuer des Tages war die Überquerung der Gruber Hängebrücke, bei der selbst die sonst tapferen Kinder zitternde Knie hatten. Doch mit gegenseitiger Unterstützung schafften es alle sicher hinauf zum "Fünfländerblick", von dem aus wir eine atemberaubende Aussicht genossen. Nach so viel Aufregung war es Zeit, sich ein wenig abzukühlen. Es gab ein (eventuell sogar zwei!) Glace und erfrischende Getränke im Restaurant Rossbüchel.

Danach kam für viele der Höhepunkt des Tages: Eine Fahrt mit einem Oldtimer-Postauto als Cabrio. Zum Glück kamen wir ohne Panne durch die schmalen Strassen und konnten die laute Fahrt voll geniessen. Danach ging es wieder zu



Fuss weiter; von der Eggersrieter Höhe aus, via Mörderhölzli zurück nach Untereggen.

Am Ende des aufregenden Tages waren alle ein wenig müde, aber glücklich. Es war eine tolle Jugireise. Schön waren so viele dabei!

Das Jugi Untereggen Team

## Allgemeine Infos

### **Unentgeltliche Rechtsauskunft des Amtsnotariates St. Gallen**

Am Donnerstag, 9. November 2023, von 17.00 bis 18.30 Uhr, findet die Rechtsberatung des Amtsnotariates St. Gallen in den Räumlichkeiten des Amtes für Handelsregister und Notariate, Davidstrasse 27, 9000 St. Gallen, statt (ohne Voranmeldung). Dabei werden vor allem Fragen aus dem ehelichen Güterrecht und dem Erbrecht, aber auch Fragen zu Beurkundungen beantwortet.

### **Wanderschafherden in Untereggen**

Das Treiben von Wanderschafherden in der vegetationslosen Zeit von November bis März ist eine alte Tradition und wird auch im Kanton St.Gallen seit Jahrzehnten unterstützt.

Wenn Wanderherden über das Gebiet mehrerer Gemeinden getrieben werden, braucht es eine Bewilligung des Kantonstierarztes. Deshalb ist der kantonale Veterinärdienst mit den zuständigen Hirten im Austausch, damit es möglichst zu keinen Überschneidungen der Wandergebiete und keinen übermässigen Beanspruchungen von Feldern und Wäldern kommt. Zu Beginn der Wanderung erfolgt eine tierärztliche Kontrolle der Herden, um sicherzustellen, dass die Tiere gesund und gehfähig sind. Sichtbar trächtige Tiere dürfen nicht mitgeführt werden. Es ist Sache der Hirten, bei den Boden- und Waldbesitzern die Erlaubnis für das Beweiden einzuholen. Im Laufe des Winters werden sämtliche Herden auch durch den Veterinärdienst kontrolliert.

Die Gemeinde Untereggen möchte die Landwirte unterstützen. Falls jemand sein Grundstück grundsätzlich nicht für die Wanderschafherden zur Verfügung stellen möchte, kann der verantwortliche Grundeigentümer oder Pächter dies bis zum 31. Oktober 2023 der Abteilung Landwirtschaft (071 868 90 92, [marina.hanimann@untereggen.ch](mailto:marina.hanimann@untereggen.ch)) mitteilen.

### **Teilnahme zum Lehrstellenforum sichern**

Am 15. Oktober ist für Lehrbetriebe der Anmeldeschluss zum 1. Lehrstellenforum Bodensee vom Samstag, 11. November von 10–15 Uhr in der Mehrzweckhalle Tübach. Bereits haben sich über 25 Lehrbetriebe mit über 50 Berufsgattungen angemeldet. Noch gibt es freie Plätze für Firmen, die sich kurzfristig anmelden möchten.

#### **Ohne Nachwuchs - keine Fachkräfte**

Durch die aktuelle Situation von Lehrlingsmangel, Überangebot an Lehrstellen, Unternehmen zu wenig präsent, uvm. will der St. Galler Verein «lehrstellenforum.org» unterschiedliche Lehrbetriebe aus diversen Branchen mit Schülern, Eltern und Lehrern zusammen bringen. So will er sich als unverzichtbare Drehscheibe für Unternehmen und Berufsorganisationen für die Sicherung des beruflichen Nachwuchses etablieren.

#### **Nachwuchs informieren und gewinnen**

Das Lehrstellenforum ist eine Tisch-Messe, wo sich Lehrbetriebe mit ihren Lehrlingsverantwortlichen und Lehrlingen für interessierte Schüler, die noch in der Berufswahl unsicher sind oder noch keine Perspektiven haben, präsentieren. Aus unterschiedlichen Betrieben präsentieren sich kleine und grosse Unternehmen, die ihre Berufe und Firmen vorstellen, Kontakte knüpfen, Fragen stellen oder sogar einen Termin zum Schnuppern oder Vorstellungsgespräch vereinbaren. Jugendliche, die vor der Berufswahl stehen, erhalten auf der Bildungsplattform reale und praxisorientierte Einblicke. Der Eintritt für Besucher ist kostenlos.

Informationen und Anmeldung unter [bodensee.lehrstellenforum.org](http://bodensee.lehrstellenforum.org)

## Neue Revierförsterin gewählt

**Der Waldrat der Waldregion 1 St.Gallen hat Lina Bonafiglia als Revierförsterin ins Forstrevier Rorschach-Sitter gewählt. Sie tritt die Nachfolge von Beni Gautschi an.**

Lina Bonafiglia hat an der Berner Fachhochschule (HAFL) in Zollikofen den Bachelor-Studiengang «Waldwissenschaften» abgeschlossen. Seit dem 9. Oktober 2023 betreut sie im Team mit den Revierförstern Sebastian Lancker, zugleich Betriebsleiter, und Andreas Hefti die Waldungen im Forstrevier Rorschach-Sitter. Der bisherige Revierförster, Beni Gautschi, hat sich beruflich neu orientiert. Er war zehn Jahre in der Waldregion tätig und hat mit seiner ausgeprägten Innovationskraft Forstrevier und Betrieb weiterentwickelt.

Das Forstrevier Rorschach-Sitter umfasst die Gemeinden Wittenbach, Häggenschwil, Muolen, Berg, Eggersriet, Mörschwil, Steinach, Tübach, Goldach, Rorschach, Rorschacherberg und Untereggen sowie die Staatswaldungen rund um St.Gallen. Es weist eine Waldfläche von rund 1'450 Hektaren auf. Der Anteil Privatwald beträgt 63 Prozent.

Die Revierförsterin und die zwei Revierförster beraten rund 950 private und 40 öffentliche Waldeigentümerinnen und Waldeigentümer. Sie stehen für jegliche Fragen rund um den Wald zur Verfügung. Ihr Büro befindet sich im Werkhof des Forstbetriebs Staatswald im Witenwald oberhalb Goldach.



## Vor langer Zeit im Gemeinderat...

In einer Serie im Mitteilungsblatt zeigen wir Einträge aus dem Gemeinderatsprotokoll vor rund 100 Jahren und vor rund 60 Jahren:

### Vor rund 100 Jahren:

Aus der Gemeinderatssitzung im August 1923, im Mittlerhof:

«S.F. & J., Versorgung»

Es soll an die Bürgergemeinde Kaltbrunn geschrieben werden, dass die beiden S.F., Sohn, & J.S. irgendwie versorgt werden sollen, entweder zu einem Landwirt oder in eine Anstalt, weil zu Hause keine Ordnung sei, & beides Schlingel zu geben drohen.

### Vor rund 60 Jahren:

Aus der Gemeinderatssitzung im März 1960:

«G.E. Beschwerde»

G.E. beschwert sich erneut wegen seiner Versorgung in dieser Anstalt. Es soll ihm von hier und auch seinem Vormund Bericht gegeben werden, dass er sich nun einige Zeit dort gedulden müsse, indem er ja seine ihm gegebene Freiheit letzten Herbst wieder missbrauchte. Wir hoffen ja nun, dass er sich eines bessern belehren lasse und als geheilter Mann ins freie Leben zurückkehren könne.



## Kirchgemeinden

### Katholische Kirchgemeinde



**Samstag, 14. Oktober 2023, 19.00 Uhr**

Eucharistiefeier mit P. Josef Hälg

**Samstag, 21. Oktober 2023, 19.00 Uhr**

Eucharistiefeier mit Doris Bürki und P. Josef Hälg

**Samstag, 28. Oktober 2023, 16.00 Uhr**

Wortgottesfeier mit Kommunion mit Rainer Böhm  
Anschliessend sind Sie herzlich zum Chilekafi eingeladen.

**Mittwoch, 1. November 2023, Allerheiligen**

14.00 Uhr Gedenkfeier für Verstorbene mit Wieland Frei

**Musik:** Barockensemble Herisau. Anschliessend Gräberbesuch und Gräbersegnung.

**Samstag, 4. November 2023, 16.00 Uhr**

Eucharistiefeier mit Matthäus Strawa und Pfr. Roland Eigenmann

**Sonntag, 5. November 2023, 18.00 Uhr**

ökumenisches Abendgebet

**Sonntag, 12. November 2023, 09.15 Uhr**

Eucharistiefeier mit P. Josef Hälgi

**Evangelische Kirchgemeinde****Gottesdienste****Sonntag, 15. Oktober 2023, 09.30 Uhr**

Gottesdienst mit Taufe, mit Pfrn. Käthi Meier-Schwob; Musik: Oliver Kopeinig, Orgel; evang. Kirche Steinach; anschl. Kirchenkaffee

**17.00 Uhr**

Abendgottesdienst mit Pfrn. Käthi Meier-Schwob; Musik: Oliver Kopeinig, Flügel; evang. Kirchenraum Mörschwil; anschl. Kirchenkaffee

**Sonntag, 22. Oktober 2023, 10.00 Uhr**

Gottesdienst mit Pfr. Roger Poltéra; Musik: Oliver Kopeinig, Orgel; evang. Kirche Goldach, anschl. Kirchenkaffee

**Sonntag, 29. Oktober 2023, 10.00 Uhr**

Gottesdienst mit Diakon Martin Chollet, Musik: Andreas Korsch; evang. Kirche Goldach; anschl. Kirchenkaffee

**Sonntag, 5. November 2023, Reformationssonntag  
10.00 Uhr**

Abendmahlsgottesdienst mit Pfr. Roger Poltéra, Musik: Mihaela Stefanova; evang. Kirchenraum Mörschwil; anschl. Kirchenkaffee

**10.15 Uhr**

Familienkirche mit den Handpuppen Sarah und Lukas, mit Pfrn. Sabine Rheindorf und Diakon Martin Chollet, Musik: Andreas Korsch mit Kinderband, in der evang. Kirche Steinach; anschl. Kinderprogramm und Imbiss

**18.00 Uhr**

Oekumenisches Abendgebet in der kath. Pfarreikirche Untereggen

**Sonntag, 12. November 2023, 10.00 Uhr**

Gottesdienst mit Pfrn. Sabine Rheindorf, Musik: Andreas Korsch; evang. Kirche Goldach; anschl. Kirchenkaffee

**TROSTZEITEN**

Die Gedenkfeiern im November stehen Menschen jeglicher Prägung und Bindung offen. Sie sind herzlich willkommen, gemeinsam mit anderen Trauernenden im Gedenken der Verstorbenen zurückzublicken und gleichzeitig vertrauensvoll vorwärtszublicken, auf die eigenen Lebenswege, die dazu einladen, getröstet und gestärkt weiterzugehen.

Arbeitsgruppe Trostzeiten:

Vera Rösch, Seelsorgerin, Pius Helfenstein, Pfarrer, Käthi Meier-Schwob, Pfarrerin

**Mittwoch, 1. November 2023, 14.00 Uhr - Allerheiligen**

Oekumenische Gedenkfeier mit PA Charlotte Küng-Bless und Pfrn. Käthi Meier-Schwob; Musik: Melodia Goldach. In der kath. Kirche Goldach und auf dem Friedhof

**Sonntag, 5. November 2023, 17.00 Uhr – Für immer in unseren Herzen** Oekumenische Gedenkfeier für Menschen, die um ein Kind trauern, mit Vera Rösch, Seelsorgerin und Team, in der kath. Kolombans-Kirche Rorschach

#### Veranstaltungen

##### Kafihöck im Höfli

Freitag, 27. Oktober 2023, 09.30 Uhr im Restaurant Mittlerhof  
Herzliche Einladung zu Kaffee, Tee und Gipfeli

##### Exkursion ins jüdische Museum Hohenems

Donnerstag, 9. November 2023, Abfahrt in Tübach 13.30 Uhr, in Goldach 13.50 Uhr  
Entdecken Sie die reiche Geschichte und Kultur des jüdischen Volkes, beim Besuch im jüdischen Museum Hohenems, mit einer fachkundigen Führung.  
Anmeldung via Flyer oder Homepage.

##### SingMit Goldach

Mittwoch, 15. November 2023, 15.30 - 17.00 Uhr im Kirchgemeindehaus Goldach – Zusammen singen, neue und alte Lieder, fröhliche und nachdenkliche. Anschliessend Kaffee und gemütliches Zusammensein.



#### Für Kinder und Jugendliche

##### Mini Mix und Mix'd (Kinder der 1. bis 6. Klasse)

Mittwoch, 15. November 2023, 13.30 – 15.30 Uhr im Kirchgemeindehaus Goldach, mit Melina Krautz und Team

##### Kafi Maus

Samstag, 11. November 2023, 10.00 – 12.00 Uhr, im Kirchgemeindehaus Goldach  
Spielen, Plaudern, Kaffee trinken.

##### Fiire mit de Chinde

##### Gruppe Benjamin (0–6 Jahre)

Samstag, 11. November 2023, 10.00 Uhr, in der evang. Kirche Goldach; Pfrn. Sabine Rheindorf und Team

##### Fiire mit de Chinde

##### Gruppe Schatzsucher (6-10 Jahre)

Samstag, 11. November 2023, 10.45 Uhr, in der evang. Kirche Goldach; Pfrn. Sabine Rheindorf und Team

Weitere Informationen zu unserer Kirchgemeinde und zu den Angeboten finden Sie auf unserer Homepage: [www.ref-goldach.ch](http://www.ref-goldach.ch)



Gemeinde Untereggen

Die hohe Wohnqualität mit der Nähe zur Stadt St. Gallen und dem Bodensee sowie die schöne Aussicht zeichnen Untereggen aus. Unser Gemeinderatsschreiber wechselt in ein Beratungsunternehmen für Gemeinden und Kantone. Deshalb suchen wir per 1. Dezember 2023 oder nach Vereinbarung eine Persönlichkeit als

**Gemeinderatsschreiber/in (60 – 100 %) /  
Geschäftsführung der Gemeindeverwaltung**

**Aufgaben**

Zu den Aufgaben der Stelle gehört die Leitung der Gemeindeverwaltung und des Gemeindepersonals sowie der Abteilungen Gemeinderatskanzlei und Bauverwaltung. Die Gemeinderatskanzlei ist Dreh- und Angelpunkt für die Geschäfte des Gemeinderates, welche in enger Zusammenarbeit mit dem Gemeindepräsidenten, aber selbstständig vorbereitet und verarbeitet werden.

Weitere Haupttätigkeiten sind:

- Verhandlungen führen
- Verträge erstellen und prüfen
- Rechtsfragen klären und Verfügungen ausfertigen
- Projekte selber durchführen oder begleiten
- Berufsbildner/in für eine Lernende
- Erstellen von Protokollen des Gemeinderates, der Bildungskommission und der Bürgerversammlung sowie entsprechender Korrespondenz
- Interne und externe Kommunikation sowie Öffentlichkeitsarbeit
- Organisation und Durchführung von Abstimmungen und Wahlen
- Leitung der Bauverwaltung (kann bei tieferem Pensum anderweitig vergeben werden)

Unser Team der Gemeindeverwaltung besteht nebst Ihnen aus drei qualifizierten und motivierten Angestellten sowie einer Lernenden. Wir pflegen kurze Wege, offene Türen, eine flache Hierarchie und arbeiten stark vernetzt. Gerne unterstützen wir Sie in Ihrer Weiterbildung. Wir bearbeiten äusserst interessante Projekte.

**Anforderungen**

- Abgeschlossene Grundausbildung sowie mehrjährige Berufserfahrung in einer öffentlichen Verwaltung
- Fundierte Kenntnisse des öffentlichen Rechts und eine entsprechende Weiterbildung oder die Bereitschaft eine solche zu absolvieren
- Führungserfahrung
- Vorzugsweise Erfahrung im Bereich Bauwesen
- Talent für Organisation, Kommunikation und modernen Schreibstil
- Teamfähigkeit, Belastbarkeit und Effizienz

Auskünfte zur Stelle erteilen Gemeindepräsident Norbert Rüttimann, Mobile 079 601 41 78, oder Gemeinderatsschreiber Norbert Näf, Tel. 071 868 90 95.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen per E-Mail an [norbert.naef@untereggen.ch](mailto:norbert.naef@untereggen.ch).

9033 Untereggen, Ende September 2023

Gemeinderat Untereggen



*Donnerstag, 9. November 2023*

**Exkursion ins**

**Jüdische Museum Hohenems**

Evang.-ref. Kirchgemeinde Goldach  
Mörschwil-Stelnach-Tübach-Untereggen

***Entdecken Sie die reiche Geschichte und Kultur des jüdischen Volkes bei unserer Exkursion ins Jüdische Museum Hohenems.***

***Mit einer fachkundigen Führung, welche uns durch die Dauerausstellung begleitet, erhalten Sie interessante Einblicke. Und natürlich soll auch der gemütliche Austausch nicht zu kurz kommen.***

***Wir fahren mit einem modernen Reiseocar ab Tübach und Goldach.***

**Reisedaten vom 9. November 2023 nach Hohenems:**

Abfahrt in Tübach: 13.30 Uhr bei der katholischen Kirche Tübach

Abfahrt in Goldach: 13.50 Uhr bei der evang. Kirche Goldach

Wir sind so um ca. 18.30 Uhr wieder zurück

Kostenbeteiligung: Fr. 20.-- pro Person (wird beim Einstieg eingezogen)

Reiseleitung: Diakon Martin Chollet

***Anmeldung für die Exkursion nach Hohenems vom 9. November 2023:***

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_ Telefon: \_\_\_\_\_

Ich steige ein in: Tübach  Goldach

Anmeldung bis 25.10.23 an: Evang. Kirchgemeinde Goldach, Schulstrasse 20, 9403 Goldach / oder via QR Code:





GEMEINSCHAFTS-  
PROJEKT DER  
MUSIKVEREINE



**MUSIGSTADL**  
4. NOVEMBER 2023, GRÜBERHOF, GRUB SG

STADLKÜCHE AB 19.00 UHR  
BEGINN 20.00 UHR  
EINTRITT CHF 15.-  
RESERVATION: 071 648 17 50

UNTERHALTUNG MIT:  
PROJEKTBAND UNTER DER  
LEITUNG VON ARMANDO COZZIO  
DIE FIDELN ROTBACHTALER

die Mobilier  
Gesetzgebung Ausser-Rhône



Wir realisieren Immobilienprojekte und beraten in Vermögensangelegenheiten.

- Immobilienrente
- Liegenschaftserneuerungen
- Verdichtetes Bauen
- An- und Verkauf Liegenschaften

Aus der Umgebung. Für die Umgebung.  
Tel.: 071 844 90 00 – 9327 Tübach



**friedlein.**  
Innovation & Family Office



[energybox.ch](https://energybox.ch)

«Wer ganz abschalten kann, erholt sich auch gut. Mach den Standby-Check und finde dein Potenzial.»



energieagentur  
SG galien

[energybox.ch](https://energybox.ch)    [energieagentur-sg.ch](https://energieagentur-sg.ch)

**HAIRHOUSE DORIS**



Mittlerhof  
9033 Untereggen  
071 866 11 54  
078 673 77 50

Termine nach Vereinbarung

## Ergänzungsleistungen zur AHV und IV

Mehr Informationen  
[www.svasg.ch/el](http://www.svasg.ch/el)



Decken die Renten und anderen Einkommen Ihre minimalen Lebenskosten nicht? In diesem Fall können Ihnen die Ergänzungsleistungen zur AHV und IV helfen. Ergänzungsleistungen sind keine Sozialhilfe.

### Erfüllen Sie die folgenden Voraussetzungen?

- Sie erhalten eine Rente (AHV, IV) oder eine Hilflosenentschädigung oder haben während mindestens sechs Monaten ein IV-Taggeld bezogen.
- Ihr Vermögen beträgt weniger als 100'000 Franken (Ehepaare 200'000, Kinder 50'000). Der Grenzwert gilt ohne selbstbewohnte Liegenschaft.
- Ihr Wohnsitz und tatsächlicher Aufenthalt ist in der Schweiz.
- Sie sind Bürgerin oder Bürger der Schweiz oder eines EU/EFTA-Landes.
- Oder Sie sind Ausländerin oder Ausländer: Dann müssen Sie seit mindestens zehn Jahren ununterbrochen in der Schweiz leben. Für Flüchtlinge oder Staatenlose beträgt diese Frist fünf Jahre.

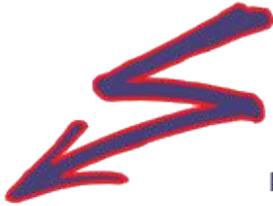
Wenn Sie diese Voraussetzungen erfüllen, prüfen Sie Ihren Anspruch mit dem Online-Rechner «Ergänzungsleistungen» ([www.svasg.ch/rechner](http://www.svasg.ch/rechner)).

### Haben Sie Anspruch auf Ergänzungsleistungen?

Sind Ihre Einnahmen kleiner als die anerkannten Ausgaben? Dann melden Sie sich an. Das Anmeldeformular finden Sie auf [www.svasg.ch/formulare-el](http://www.svasg.ch/formulare-el) oder fragen Sie die AHV-Zweigstelle Ihrer Wohngemeinde.



**Starkstromanlagen • Telekommunikation • EDV Netzwerke**



**ELEKTRO  
R. FRIBERG**

Vorderhof 2 • 9033 Untereggen  
Tel. 071 860 04 60 • Fax 071 860 04 61  
Info@elektro-friberg.ch • www.elektro-friberg.ch

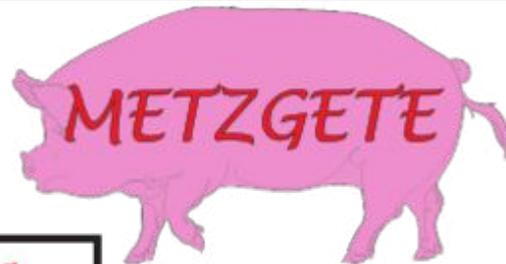
*Wir beraten, planen und installieren Ihr Elektrovorhaben nach Ihren Bedürfnissen*



**Haustechnik**

Inhaber  
**Urs Imhof**

Imhof AG  
Schiben 2  
9033 Untereggen  
Telefon 071 866 17 77  
Fax 071 866 17 50  
imhofag@bluewin.ch



Reservation erwünscht:  
**Andreas Müller**  
079 / 935 20 70  
mu-an@bluewin.ch

**Barzahlung oder Twint**

*Freitag*

**17.**  
*November*

*ab 18.00 Uhr  
bis 22.00 Uhr*

*Samstag*

**18.**  
*November*

*ab 11.30 Uhr  
bis 14.00 Uhr*

*ab 18.00 Uhr  
bis 20.00 Uhr*

*ab 20.00 Uhr  
bis 22.00 Uhr*



*Die Köch*

## Adventsfenster 2023



Helpen Sie dieses Jahr mit und bringen Sie Weihnachtstimmung nach Untereggen. Gestalten Sie ein Fenster nach Ihrem Geschmack und lassen Sie es im Dezember erstrahlen.

Die Kommission Dorfleben freut sich!

### Anmeldung

Anmeldungen an [info@untereggen.ch](mailto:info@untereggen.ch) oder Telefon 071 868 90 90 mit folgenden Angaben:

- Name
- Datum
- Ort
- Info mit oder ohne Ausschank am Öffnungstag



### Wir halten Wort:

**Im Schadenfall zeigt sich, was eine Versicherung wert ist**

Thomas Kern, Versicherungs- und Vorsorgeberater, T 071 844 30 18, [thomas.kern@mobiliar.ch](mailto:thomas.kern@mobiliar.ch)

Generalagentur Arbon-Rorschach  
Roman Frei  
Mariabergstrasse 22, 9401 Rorschach  
T 071 844 30 30, [rorschach@mobiliar.ch](mailto:rorschach@mobiliar.ch)  
[mobiliar.ch](http://mobiliar.ch)

die Mobiliar

Primarstufe Oberstufe Untergymnasium

### Informationsabende

29.11.2023 / 07.02.2024, 19.30 Uhr

### Schnuppervormittag

04.11.2023, 09.00 Uhr

**Fit fürs Untergymi:** Vorbereitung auf die Aufnahmeprüfung ins Untergymnasium ab sofort; Schnupper-Untergymnasium

Waid, Rorschacherstrasse 4, Mörschwil, [info@waid.sg](mailto:info@waid.sg), 071 866 17 17

**waid**

Deine Schule.  
Einzig in der Art.



werte wurzeln wachstum

# Mittagstisch für alle

Frauen und Männer aus der Gemeinde kochen auch 2023 wieder für Sie – lassen Sie sich verwöhnen und geniessen Sie die Gemeinschaft.



**Jeweils Freitag 12:00 Uhr, Dorfstube MZH Untereggen:**

**17. November 2023**

**Singles, Seniorinnen und Senioren, Kinder in Begleitung  
von Erwachsenen sind  
herzlich willkommen!**

Erwachsene bezahlen Fr. 10.--, Kinder Fr. 7.—

Anmeldung bis Dienstagabend bei:

Irene Bigler, Tel. 071 866 17 80, Mail: [j\\_bigler@bluewin.ch](mailto:j_bigler@bluewin.ch)

Die kath. und die evang. Landeskirche

laden ein.



Evang.-ref. Kirchgemeinde Goldach  
Mörschwil-Steinach-Tübach-Untereggen



Katholische Kirche  
Region Rorschach



## Patientenstelle Ostschweiz – non profit Verein

Schon mal, was von der Patientenstelle Ostschweiz gehört? Kennen Sie die Aufgaben der Patientenstelle? Die Patientenstelle gibt es bereits über 20 Jahre in der Ostschweiz. Wir sind ein gemeinnütziger, parteipolitisch und konfessionell unabhängiger Verein. Um unsere Fixkosten zu decken sind wir auf unsere Mitglieder angewiesen. Wir sind Mitglied beim Dachverband der schweizerischen Patientenstelle.

Es gibt überall Fehler und Pannen auch im Gesundheitswesen. Da fühlen sich die Patienten im Konfliktfall oft allein gelassen. Für das braucht es die Patientenstelle. Wir helfen Ihnen die Situation zu klären und für Ihr Recht zu kämpfen. Betroffene Personen können sich mit ihren Fragen und Problemen zu Arztbehandlungen, Spitalaufenthalten oder Versicherungsfragen an uns wenden.

Haben Sie ein Anliegen? Kontaktieren Sie uns per Telefon unter 052 721 52 92 oder per Mail: [info@patientenstelle-ostschweiz.ch](mailto:info@patientenstelle-ostschweiz.ch) Möchten Sie uns unterstützen, um die Ratsuchenden weiterhin betreuen zu können? Werden Sie Mitglied bei uns und profitieren Sie von Vergünstigungen bei der Beratung und Fallabklärung. Für mehr Informationen sowie unsere Konditionen besuchen Sie unsere Homepage: [www.patientenstelle-ostschweiz.ch](http://www.patientenstelle-ostschweiz.ch)



## 20 Jahre Hospizgruppe Goldach

Dasein | Begleiten | Unterstützen

GOLDACH, MÖRSCHWIL, STEINACH, TÜBACH, UNTEREGGEN

### Jubiläumsfest für alle

Eintritt  
frei –  
Kollekte!

**Samstag,  
11. November 2023**  
17.00 – 22.00 Uhr  
Wartegghalle, Goldach

- 17.00 Uhr  
**Guggenmusik**  
«Möttelböunders Untereggen»
- 17.30 Uhr  
**Begrüssung und Ansprachen**
- 18.00 Uhr  
**Musik** mit Duo Frischloft
- 19.00 Uhr  
**Abendessen**
- 20.00 Uhr  
**Abendprogramm**  
«Im Sterben sind wir alle gleich»  
mit Philipp Langenegger





Liebe Untereggerinnen, liebe Unteregger

Gerne informiert Sie die Jagdgesellschaft Untereggen – Goldach über den Zeitpunkt der diesjährigen Gesellschaftsjagden.

**Termin:**

**Samstag, 28. Oktober 2023**

**jeweils 8.30 Uhr bis ca. 16.00 Uhr**

Wie in den vergangenen Jahren werden die Zufahrtsstrassen und Wege zu den bejagten Gebieten mit entsprechendem Warnmaterial gekennzeichnet. Das Gebiet kann im Voraus aus witterungsbedingten Gründen nicht genau festgelegt werden.

Wir sind bestrebt, so wenig Störung wie möglich zu verursachen und beschränken uns auf lediglich zwei Treibjagden im Herbst.

Vielen Dank für Ihr Verständnis

**Ihre Jagdgesellschaft Untereggen / Goldach**

**RAIFFEISEN**Raiffeisenbank  
Region Rorschach**2%**  
Zins sichern

## Wir tanzen auf neuem Parkett

Und mit unserer exklusiven Wiedereröffnungs-Termingeldaktion tanzen bestimmt auch Sie! Wählen Sie eine Laufzeit zwischen 1 bis 3 Jahren zum Vorzugszins von 2%, ab einem Betrag von CHF 20'000.-. Die Aktion ist gültig bis 31. Oktober 2023.

[www.raiffeisen.ch/region-rorschach/  
termingeldaktion](http://www.raiffeisen.ch/region-rorschach/termingeldaktion)



FOLGE UNS AUF

**Instagram**



**@gemeinde\_untereggen**



# Räuber Hotzenplotz

**MZH Untereggen**  
**Sonntag, 19. November 2023**

Start Zmorge: 9.00 Uhr  
Start Märchen: 10.30 Uhr  
Im Anschluss an das Märchenkonzert findet die Rangverkündigung des Malwettbewerbes statt.

**Preise Zmorge:**  
bis 3 Jahre gratis  
Kinder (3-12 Jahre): Fr. 5.-  
ab 12 Jahren: Fr. 18.-  
nur Besuch Märchenkonzert: gratis

Anmeldung für Zmorge erforderlich bis zum 16. November via QR-Code oder [www.brasswave.ch](http://www.brasswave.ch)




**Malwettbewerb mit attraktiven Preisen**

Ein musikalisches Märchen mit leckerem Zmorge für die ganze Familie - umrahmt von der Jugendmusik Brasswave

**JM** Jugend und Musik  
Juventut e Musica  
Gioventù e Musica  
Gioventude e Musica

**SEK-VORBEREITUNGSJAHR**

**1. – 3. OBERSTUFE**

Informationsgespräch und Schnuppertag  
jederzeit möglich – vereinbaren Sie jetzt  
einen Termin!

**ORTEGA SCHULE ST. GALLEN**  
DIE PRIVATSCHULE



**ORTEGA SCHULE ST. GALLEN**  
Kesslerstrasse 1 | 9001 St. Gallen  
T 071 223 53 91 | [info@ortegaschule.ch](mailto:info@ortegaschule.ch)  
[www.ortegaschule.ch](http://www.ortegaschule.ch)

# Seniorenachmittag

Es gibt kaum ein beglückenderes  
Gefühl, als zu spüren, dass man  
für andere Menschen etwas sein kann.

Dietrich Bonhoeffer

Liebe Seniorinnen, liebe Senioren

Mit euch zusammen wollen wir einen gemütlichen Nachmittag geniessen.  
Bitte merkt euch dieses Datum vor und notiert es in eurer Agenda.

**Dienstag, 7. November 2023 ab 14.00 Uhr  
in der Dorfstube im Spielbüel.**

Wir freuen uns sehr, dass sich die 3. und 4. Klasse mit ihrer Lehrerin, Andrea Buob, bereit erklärt hat, etwas zu unserer Unterhaltung beizutragen. Natürlich lassen wir uns gerne von diesen Mädchen und Buben überraschen.

Bei einem Glas Wein und einem kleinen Zvieri werden wir zusammen einen unterhaltsamen und abwechslungsreichen Nachmittag verbringen.

Ihr seid herzlich willkommen. Wir freuen uns sehr über eine rege Teilnahme.

Aus organisatorischen Gründen benötigen wir eure Anmeldung bis  
**Freitag, 3. November 2023.**

Schriftliche oder telefonische Anmeldung an: Ueli und Irene Bigler,  
Seeblickstr. 21, 9033 Untereggen, Tel. 071 866 17 80.

Inzwischen grüssen wir euch herzlich

Irene und Ueli

---

Anmeldung:

Ich / Wir kommen zum Seniorenachmittag  
Name, Vorname:

# Agenda

Wann	Wer	Was	Wo	
<b>Oktober</b>				
14.	19.00	Kath. Kirchgemeinde	Eucharistiefeier	Pfarrkirche
17.	15.45	frauenrunde untereggen	OLMA-Besuch Halle 4 & 5	Gemeindehaus
19.		Politische Gemeinde	Altmetallabfuhr	
21.	19.00	Kath. Kirchgemeinde	Eucharistiefeier	Pfarrkirche
27.	09.30	Evang. Kirchgemeinde	Kafihöck	Rest. Mittlerhof
28.	16.00	Kath. Kirchgemeinde	Wortgottesfeier	Pfarrkirche
<b>November</b>				
01.	14.00	Kath. Kirchgemeinde	Gedenkfeier für Verstorbene	Pfarrkirche
04.	16.00	Kath. Kirchgemeinde	Eucharistiefeier	Pfarrkirche
05.	18.00	Kath. + Evang Kirchgemeinde	Ökumen. Abendgebet	Pfarrkirche
07.	14.00	Politische Gemeinde	Seniorennachmittag	Dorfstube
09.	19.30	Politische Gemeinde	Orientierungsversammlung	Dorfstube
12.	09.15	Kath. Kirchgemeinde	Eucharistiefeier	Pfarrkirche
10.	18.00	frauenrunde untereggen	Bowling Säntispark	Gemeindehaus
17.	12.00	Kath. + Evang Kirchgemeinde	Mittagstisch für alle	Dorfstube
19.	09.00	Jugendmusik BrassWave	Märlikonzert	Mehrzweckhalle
20.	19.30	Politische Gemeinde	a.o. Bürgerversammlung	Mehrzweckhalle
21.	13.00	Mütter- und Väterberatung	Bitte Termin vereinbaren	Sitzungszimmer Gemeinde





### **Politische Gemeinde**

Mittlerhof 30  
9033 Untereggen  
Telefon: 071 868 90 90  
E-Mail: [info@untereggen.ch](mailto:info@untereggen.ch)  
Internet: [www.untereggen.ch](http://www.untereggen.ch)  
Foto: [fotomagie.com](http://fotomagie.com)

Das nächste Mitteilungsblatt erscheint am 17. November 2023. Einsendungen bitte bis Montag, 6. November 2023, 17.00 Uhr, an die Gemeinderatskanzlei Untereggen. Spätere Einsendungen können nicht mehr berücksichtigt werden.